

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24838423 | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|--|---|---|--|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Überschreiten Sie niemals die angegebene maximale Belastung des Spannschlusses. Überlastung kann zu einem Bruch führen und schwere Verletzungen verursachen. | Never exceed the specified maximum load of the turnbuckle. Overloading can lead to breakage and cause serious injury. | Ne dépassez jamais la charge maximale spécifiée sur le tendeur. Une surcharge peut provoquer des bris et des blessures graves. | Non superare mai il carico massimo specificato sul tenditore. Il sovraccarico può causare rotture e lesioni gravi. | Overschrijd nooit de aangegeven maximale belasting op de spanschroef. Overbelasting kan breuk en ernstig letsel veroorzaken. | Nunca exceda la carga máxima especificada en el tensor. La sobrecarga puede provocar roturas y lesiones graves. | Nikdy nepřekračujte stanovené maximální zatížení napínáku. Přetížení může způsobit rozbití a vážné zranění. | Nikada nemojte prekoračiti navedeno maksimalno opterećenje na zateznoj bravi. Preopterećenje može uzrokovati lom i ozbiljne ozljede. | Nikoli ne prekoračite navedene največje obremenitve na napenjalo. Preobremenitev lahko povzroči zlom in resne poškodbe. | Soha ne lépje túl a feszítőcsavar megadott maximális terhelését. A túlterhelés törést és súlyos sérüléseket okozhat. |
| Überprüfen Sie das Spannschloss regelmäßig auf Abnutzung, Risse, Korrosion oder andere Beschädigungen. Ein beschädigtes Spannschloss darf nicht verwendet werden. | Check the turnbuckle regularly for wear, cracks, corrosion or other damage. A damaged turnbuckle must not be used. | Vérifiez régulièrement le tendeur pour déceler toute usure, fissure, corrosion ou autre dommage. Un tendeur endommagé ne doit pas être utilisé. | Controllare regolarmente il tenditore per usura, crepe, corrosione o altri danni. Un tenditore danneggiato non deve essere utilizzato. | Controleer de spanschroef regelmatig op slijtage, scheuren, corrosie of andere beschadigingen. Een beschadigde spanschroef mag niet worden gebruikt. | Revise el tensor periódicamente para detectar desgaste, grietas, corrosión u otros daños. No se debe utilizar un tensor dañado. | Napínák pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje opotřeбенí, praskliny, korozi nebo jiné poškození. Poškozený napínák se nesmí používat. | Redovito provjeravajte zatezač na istrošenost, pukotine, koroziju ili druga oštećenja. Ne smije se koristiti ako je oštećen. | Redno preverjajte napenjalo glede obrabe, razpok, korozije ali drugih poškodb. Poškodovanega napenjala ne smete uporabljati. | Rendszeresen ellenőrizze a forgócsavart kopás, repedés, korrózió vagy egyéb sérülések szempontjából. Sérült csavarhúzó nem szabad használni. |
| Stellen Sie sicher, dass das Spannschloss korrekt installiert ist und dass alle Gewinde vollständig in das Gehäuse eingedreht sind. Unsachgemäße Installation kann zu Versagen führen. | Make sure the turnbuckle is installed correctly and that all threads are fully engaged into the housing. Improper installation can result in failure. | Assurez-vous que le tendeur est installé correctement et que tous les filetages sont entièrement vissés dans le boîtier. Une mauvaise installation peut entraîner une panne. | Assicurarsi che il tenditore sia installato correttamente e che tutte le filettature siano completamente avvitate nell'alloggiamento. Un'installazione errata può causare guasti. | Zorg ervoor dat de spanschroef correct is geïnstalleerd en dat alle schroefdraden volledig in de behuizing zijn geschroefd. Onjuiste installatie kan tot storingen leiden. | Asegúrese de que el tensor esté instalado correctamente y que todas las roscas estén completamente atornilladas en la carcasa. Una instalación incorrecta puede provocar fallos. | Ujistěte se, že je napínák správně nainstalován a že všechny závitý jsou zcela zašroubovány do pouzdra. Nesprávná instalace může vést k selhání. | Uvjerite se da je zatezač ispravno postavljen i da su svi navoji potpuno zavrnuti u kućište. Neispravna montaža može dovesti do kvara. | Prepričajte se, da je napenjalo pravilno nameščeno in da so vsi navoji popolnoma priviti v ohišje. Nepravilna namestitve lahko povzroči okvaro. | Győződjön meg arról, hogy a forgócsavar megfelelően van felszerelve, és minden menet teljesen be van csavarva a házba. A nem megfelelő telepítés meghibásodáshoz vezethet. |
| Spannschlösser sind nicht für den Gebrauch in dynamischen Lastsituationen (z.B. Klettern, Personentransport) geeignet, es sei denn, sie sind ausdrücklich dafür ausgelegt und zertifiziert. | Turnbuckles are not suitable for use in dynamic load situations (e.g. climbing, transport of people) unless they are specifically designed and certified for this purpose. | Les tendeurs ne conviennent pas à une utilisation dans des situations de charge dynamique (par exemple escalade, transport de personnel) à moins qu'ils ne soient spécifiquement conçus et certifiés à cet effet. | I tenditori non sono adatti all'uso in situazioni di carico dinamico (es. salita, trasporto di personale) a meno che non siano specificatamente progettati e certificati per questo scopo. | Spanschroeven zijn niet geschikt voor gebruik in dynamische belastingssituaties (bijvoorbeeld klimmen, personenvervoer), tenzij ze specifiek voor dit doel zijn ontworpen en gecertificeerd. | Los tensores no son adecuados para su uso en situaciones de carga dinámica (por ejemplo, escalada, transporte de personal) a menos que estén específicamente diseñados y certificados para este fin. | Napínáky nejsou vhodné pro použití v situacích dynamického zatížení (např. lezení, přeprava osob), pokud nejsou speciálně navrženy a certifikovány pro tento účel. | Zatezači nisu prikladni za upotrebu u situacijama dinamičkog opterećenja (npr. penjanje, prijevoz osoba) osim ako nisu posebno dizajnirani i certificirani za tu svrhu. | Napenjala niso primerna za uporabo v situacijah dinamične obremenitve (npr. plezanje, prevoz oseb), razen če so posebej zasnovana in certificirana za ta namen. | A forgócsavarok nem alkalmasak dinamikus terhelési helyzetekben (pl. mászás, személyszállítás), kivéve, ha kifejezetten erre a célra tervezték és tanúsították őket. |
| Verwenden Sie Spannschlösser nur mit kompatiblen Materialien, um Korrosion oder chemische Reaktionen zu vermeiden. | Only use turnbuckles with compatible materials to avoid corrosion or chemical reactions. | Utilisez uniquement des tendeurs avec des matériaux compatibles pour éviter la corrosion ou les réactions chimiques. | Utilizzare solo tenditori con materiali compatibili per evitare corrosione o reazioni chimiche. | Gebruik alleen spanschroeven met compatibele materialen om corrosie of chemische reacties te voorkomen. | Utilice únicamente tensores con materiales compatibles para evitar corrosión o reacciones químicas. | Používejte pouze napínáky s kompatibilními materiály, abyste zabránili korozi nebo chemickým reakcím. | Koristite samo zatezače od kompatibilnih materijala kako biste izbjegli koroziju ili kemijske reakcije. | Uporablajte samo napenjala iz združljivih materialov, da preprečite korozijo ali kemične reakcije. | A korrózió és a kémiai reakciók elkerülése érdekében csak kompatibilis anyagokkal rendelkező csavarokat használjon. |
| Spannschlösser sollten nicht bei extremen Temperaturen verwendet werden, die die Festigkeit des Materials beeinträchtigen könnten. | Turnbuckles should not be used in extreme temperatures that could compromise the strength of the material. | Les tendeurs ne doivent pas être utilisés à des températures extrêmes qui pourraient compromettre la résistance du matériau. | I tenditori non devono essere utilizzati a temperature estreme che potrebbero compromettere la resistenza del materiale. | Spanschroeven mogen niet worden gebruikt bij extreme temperaturen die de sterkte van het materiaal in gevaar kunnen brengen. | Los tensores no deben utilizarse en temperaturas extremas que puedan comprometer la resistencia del material. | Napínáky by se neměly používat při extrémních teplotách, které by mohly ohrozit pevnost materiálu. | Zatezači se ne smiju koristiti pri ekstremnim temperaturama koje bi mogle ugroziti čvrstoću materijala. | Napenjal se ne sme uporabljati pri ekstremnih temperaturah, ki bi lahko ogrozile trdnost materiala. | A forgócsavarokat nem szabad szélsőséges hőmérsékleten használni, amely veszélyeztetheti az anyag szilárdságát. |
| Wenden Sie keine seitliche Zugkraft auf das Spannschloss an. Es sollte nur in der vorgesehenen Zugrichtung belastet werden. | Do not apply any lateral pulling force to the turnbuckle. It should only be loaded in the intended pulling direction. | N'appliquez pas de force de traction latérale sur le tendeur. Il ne doit être chargé que dans le sens de traction prévu. | Non applicare forza di trazione laterale al tenditore. Dovrebbe essere caricato solo nella direzione di trazione prevista. | Oefen geen zijdelingse trekkracht uit op de spanschroef. Het mag alleen in de beoogde trekrichting worden geladen. | No aplique fuerza de tracción lateral al tensor. Sólo se debe cargar en la dirección de tracción prevista. | Neaplikujte na napínák boční tažnou sílu. Měl by být zatížen pouze v určeném směru tahu. | Nemojte primjenjivati bočnu silu povlačenja na zateznu bravu. Treba ga opteretiti samo u predviđenom smjeru izvlačenja. | Ne uporabljajte bočne vlečne sile na napenjalo. Naložiti ga je treba samo v predvideni smeri vlečenja. | Ne fejtsen ki oldalirányú húzóerőt a forgócsavarra. Csak a tervezett húzási irányban szabad betölteni. |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

CONACORD
Seilerweg 10, DE-59556 Lippstadt
post@conacord.de

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24838423 | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Stellen Sie sicher, dass die Einstellung des Spannschlusses bei nicht belastetem Zustand erfolgt. Vermeiden Sie Anpassungen unter Last. | Make sure that the turnbuckle adjustment is made when the load is not applied. Avoid making adjustments under load. | Assurez-vous que le tendeur est réglé lorsqu'il n'est pas sous charge. Évitez les réglages sous charge. | Assicurarsi che il tenditore sia regolato quando non è sotto carico. Evitare regolazioni sotto carico. | Zorg ervoor dat de spanschroef wordt afgesteld wanneer deze niet wordt belast. Vermijd aanpassingen onder belasting. | Asegúrese de que el tensor esté ajustado cuando no esté bajo carga. Evite ajustes bajo carga. | Ujistěte se, že je napínák seřízen, když není zatížen. Vyvarujte se úpravám pod zatížením. | Provjerite je li zatezač podešen kada nije pod opterećenjem. Izbjegavajte podešavanja pod opterećenjem. | Prepričajte se, da je napenjalo nastavljeno, ko ni pod obremenitvijo. Izogibajte se prilaganju pod obremenitvijo. | Ügyeljen arra, hogy a forgócsavar be legyen állítva, amikor nincs terhelés alatt. Kerülje a terhelés alatti beállításokat. |
| Sichern Sie das Spannschloss nach der Installation mit Sicherungsmuttern oder Splinten, um ein unbeabsichtigtes Lösen zu verhindern. | After installation, secure the turnbuckle with lock nuts or cotter pins to prevent accidental release. | Après l'installation, fixez le tendeur avec des contre-écrous ou des goupilles fendues pour éviter tout desserrage accidentel. | Dopo l'installazione, fissare il tenditore con dadi di bloccaggio o coppiglie per evitare un allentamento accidentale. | Zet de spanschroef na installatie vast met borgmoeren of splitpennen om te voorkomen dat deze per ongeluk losraakt. | Después de la instalación, asegure el tensor con contratuercas o pasadores para evitar que se afloje accidentalmente. | Po instalaci zajistěte napínák pojistnými maticemi nebo závlačkami, aby nedošlo k náhodnému uvolnění. | Nakon postavljanja, pričvrstite zatezač protumaticama ili klinovima kako biste spriječili slučajno olabavljenje. | Po namestitvi zavarujte napenjalo spono s protimaticami ali razcepkami, da preprečite nenamerno zrahljanje. | A beszerelés után rögzítse a feszítőcsavart biztosítóanyákkal vagy sasszegekkel, hogy elkerülje a véletlen kilazulást. |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung im System, um sicherzustellen, dass das Spannschloss nicht überlastet ist und die Spannung konstant bleibt. | Check the tension in the system regularly to ensure that the turnbuckle is not overloaded and that the tension remains constant. | Vérifiez périodiquement la tension du système pour vous assurer que le tendeur n'est pas surchargé et que la tension reste constante. | Controllare periodicamente la tensione nel sistema per garantire che il tenditore non sia sovraccaricato e che la tensione rimanga costante. | Controleer periodiek de spanning in het systeem om er zeker van te zijn dat de spanschroef niet overbelast raakt en dat de spanning constant blijft. | Verifique periódicamente la tensión en el sistema para asegurarse de que el tensor no esté sobrecargado y que la tensión permanezca constante. | Pravidelně kontrolujte napětí v systému, abyste se ujistili, že napínák není přetížený a že napětí zůstává konstantní. | Povremeno provjeravajte napetost u sustavu kako biste bili sigurni da zatezač nije preopterećen i da napetost ostaje konstantna. | Občasno preverite napetost v sistemu, da zagotovite, da napenjalo ni preobremenjeno in da napetost ostane konstantna. | Rendszeresen ellenőrizze a rendszer feszességét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a feszítőcsavar nincs túlterhelve, és a feszültség állandó marad. |